



Celle

Celle

Hildesheim

Hildesheim

Braunschweig

Brunswick



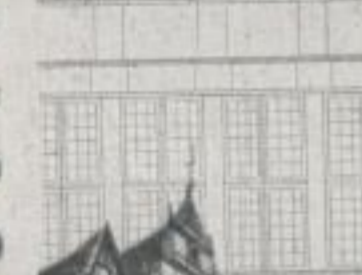
Blütezeit deutschen Handwerks. Ornamente überwuchern das nüchterne Balkenwerk des Fachwerkhäuses. Ohne konstruktive Notwendigkeit

German work in its best period. Ornament runs riot over the sober woodwork of the half-timbered house (unsubordinated to the constructive principle)



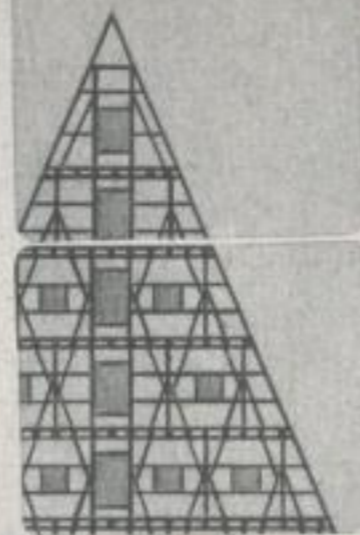
Zu Schmuckzwecken

Solely for decorative purposes



Die Konstruktion des Fachwerks ist anpassungsfähig und Holz ein fügsames Material. Mühelos können die Baumeister der Renaissance ihre klassischen Formsideale dem norddeutschen Bürgerhaus aufzwingen

Half-timbering lends itself to modification and wood is easy to work in. The renaissance builders had no trouble in adapting the north German middle class house for their classic ideal of form



Andere Wege geht Süddeutschland. Höhere Giebel — schwächeres Bauholz

South Germany develops along different lines. Gables are higher, wood is less massively employed



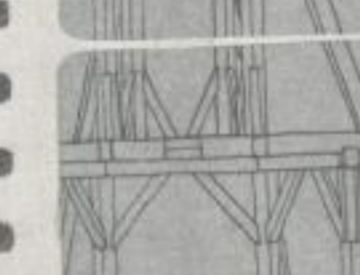
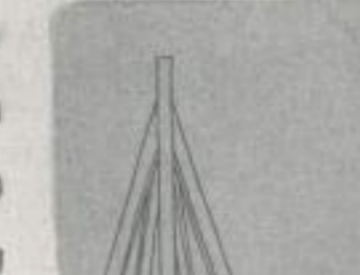
Eine kunstvolle Stütztechnik mit schrägen Streben entwickelt sich

An ingenious technique in the use of struts is developed



Die Strebe wird — über ihre eigentliche stützende Aufgabe hinaus — zum Ornament

The strut exceeds its function as a support and becomes ornament



Anfangs sind die Turmdächer des Mittelalters genau so gebaut wie hohe Giebelhäuser. Viele nutzlose Stockwerke wurden einfach aufeinandergetürmt

At first the roofs of medieval towers were built exactly like high gabled houses. Several useless stories were simply raised one on the other

